



**BENTUK CAMPUR KODE PENYISIPAN UNSUR KELAS KATA  
BAHASA INGGRIS PADA MINI ALBUM MILET**

**SKRIPSI**

*Diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar sarjana  
Humaniora pada Program Studi Sastra Jepang Fakultas Ilmu Budaya  
Universitas Bung Hatta*

**OLEH:**

**CHAIRUN NISA**

**NPM: 1810014321033**

**PROGRAM STUDI SASTRA JEPANG**

**FAKULTAS ILMU BUDAYA**

**UNIVERSITAS BUNG HATTA**

**PADANG**

**2023**



LEMBARAN PERSETUJUAN

Judul : Bentuk Campur Kode Penyisipan Unsur Kelas Kata  
Bahasa Inggris Pada Mini Album Milet  
Nama Mahasiswa : Chairun Nisa  
NPM : 1810014321033  
Program Studi : Sastra Jepang  
Fakultas : Ilmu Budaya

disetujui oleh:

Pembimbing

Syahril, S.S., M.Hum

diketahui oleh:



Diana Chitra Hasan, M.Hum, M.Ed, Ph.D

Ketua Prodi Sastra Jepang

Oslan Anril, S.S., M.Si



LEMBAR PENGESAHAN

Judul : Bentuk Campur Kode Penyisipan Unsur Kelas Kata  
Bahasa Inggris Pada Mini Album Milet  
Nama Mahasiswa : Chairua Nisa  
NPM : 1810014321033  
Program Studi : Sastra Jepang  
Fakultas : Ilmu Budaya

Padang, 29 Agustus 2023

Tim Penguji

1. Syabrial, S.S, M.Hum
2. Prof. Dr. Dra. Diana Kartika
3. Tiara Immerry, S.S, M.Hum

Tanda Tangan

1.....  
2.....  
3.....

diketahui oleh



Diana Chitra Hasan, M.Hum, M.Ed, Ph.D

Ketua Prodi Sastra Jepang

Oslan Amrii, S.S, M.Si

## SURAT PERNYATAAN

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama Mahasiswa : Chairun Nisa  
NPM : 1810014321033  
Program Studi : Sastra Jepang  
Fakultas : Ilmu Budaya  
Judul Skripsi : Bentuk Campur Kode Penyisipan Unsur Kelas Kata  
Bahasa Inggris Pada Mini Album Milet

Dengan ini menyatakan bahwa di dalam tugas akhir yang saya buat ini tidak terdapat karya yang pernah diajukan untuk memperoleh gelar kesarjanaan pada Perguruan Tinggi manapun. Sepengetahuan saya, juga tidak terdapat karya atau pendapat yang pernah ditulis atau diterbitkan oleh orang lain, kecuali dikutip atau secara tertulis diacukan dalam naskah ini dan disebutkan atau terdaftar.

Apabila terdapat kesamaan dan terbukti melakukan plagiaris, saya bersedia diberi sanksi berupa pembatalan skripsi dan gelar sarjana saya oleh pihak Universitas Bung Hatta.

Padang, 29 Agustus 2023



Chairun Nisa

## BENTUK CAMPUR KODE PENYISIPAN UNSUR KELAS KATA BAHASA INGGRIS PADA MINI ALBUM MILET

Chairun Nisa<sup>1</sup>, Syahrial<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Mahasiswa Sastra Jepang, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Bung Hatta Padang

<sup>1</sup>Email: [chairunnisa2604@gmail.com](mailto:chairunnisa2604@gmail.com)

<sup>2</sup>Dosen Sastra Jepang, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Bung Hatta Padang

<sup>2</sup>Email: [syahrialbunghatta@gmail.com](mailto:syahrialbunghatta@gmail.com)

---

### ABSTRAK

Campur kode adalah suatu keadaan yang menggabungkan dua atau lebih bahasa yang dilakukan pada saat berkomunikasi, maupun pada tulisan seperti lirik lagu. Jenis campur kode pada penelitian ini menggunakan campur kode ke luar, yakni campur kode yang berasal dari bahasa asing seperti bahasa Jepang yang bercampur dengan bahasa asing lain seperti bahasa Inggris.

Penelitian ini membahas tentang bentuk campur kode penyisipan unsur kelas kata bahasa Inggris dan faktor penyebab terjadinya campur kode yang terdapat pada lirik lagu yang dinyanyikan oleh Milet dari mini album 2019 sampai 2021, yang menggunakan teori dari Laurie Rozakis dan teori Suandi. Teori Laurie Rozakis ialah campur kode yang berupa sisipan unsur kelas kata, sedangkan teori Suandi ialah faktor penyebab terjadinya campur kode. Penelitian ini terdapat 4 bentuk kelas kata, yakni (1) bentuk nouns (kata benda) diantaranya yaitu common nouns (kata benda umum) ditemukan 14 data dan plural nouns (kata benda jamak) ditemukan 2 data. (2) campur kode bentuk adverbs (kata keterangan) ditemukan 1 data. (3) campur kode bentuk verbs (kata kerja) diantaranya yaitu action verbs (kata kerja aksi) ditemukan 1 data dan linking verbs (kata kerja penghubung) ditemukan 1 data. (4) campur kode bentuk adjectives (kata sifat) yakni common adjectives (kata sifat umum) ditemukan 2 data. Sedangkan penyebab terjadinya campur kode terdiri dari beberapa faktor diantaranya yaitu faktor topik pembicaraan, istilah yang lebih populer, mitra bicara, pembicara dan pribadi pembicara, untuk sekadar gengsi dan faktor fungsi dan tujuan.

Metode penelitian ini adalah penelitian deskriptif yang digunakan untuk mendeskripsikan atau menjabarkan kata bahasa Inggris pada lirik lagu Milet, teknik pengumpulan data yang digunakan adalah teknik simak catat, dan untuk menganalisis data penulis menggunakan teknik dasar metode agih (BUL).

Penelitian ini menghasilkan temuan bahwa wujud penyisipan kata bahasa Inggris lebih banyak menggunakan campur kode wujud nouns (kata benda) dan faktor penyebab terjadinya campur kode yang paling banyak di temukan adalah faktor topik pembicaraan.

**Kata Kunci :** *bentuk, campur kode, penyisipan, kata, faktor*

## BENTUK CAMPUR KODE PENYISIPAN UNSUR KELAS KATA BAHASA INGGRIS PADA MINI ALBUM MILET

Chairun Nisa<sup>1</sup>, Syahrial<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Mahasiswa Sastra Jepang, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Bung Hatta Padang

<sup>1</sup>Email: [chairunnisa2604@gmail.com](mailto:chairunnisa2604@gmail.com)

<sup>2</sup>Dosen Sastra Jepang, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Bung Hatta Padang

<sup>2</sup>Email: [syahrialbunghatta@gmail.com](mailto:syahrialbunghatta@gmail.com)

---

### ABSTRACT

Code mixing is a situation that combines two or more languages when communicating, as well as in writing such as song lyrics. The type of code mix in this study uses outward code mix, which is code mix that comes from a foreign language such as Japanese mixed with another foreign language such as English.

This research discusses the form of code mix in the form of insertion of English word class elements and the factors that cause code mix contained in the lyrics of songs sung by Milet from the 2019 to 2021 mini album, which uses the theory of Laurie Rozakis and Suandi's theory. Laurie Rozakis' theory is code-mixing in the form of insertion of word class elements, while Suandi's theory is the factors that cause code-mixing. This study found 4 forms of word classes, namely (1) the form of nouns (nouns) including common nouns (common nouns) found 14 data and plural nouns (plural nouns) found 2 data. (2) code mix in the form of adverbs (adverbs) found 1 data. (3) code mix in the form of verbs (verbs) including action verbs (action verbs) found 1 data and linking verbs (linking verbs) found 1 data. (4) code mix in the form of adjectives, namely common adjectives, was found in 2 data. Meanwhile, the causes of code mixing consist of several factors including the topic of conversation, more popular terms, speaking partners, speakers and speakers' personalities, just for prestige and function and purpose factors.

This research method is descriptive research used to describe or describe English words in Milet song lyrics, the data collection technique used is the simak catat technique, and to analyze the data the author uses the basic technique of agih method (BUL).

This research results in the finding that the form of English word insertion uses more nouns (nouns) form of code mix and the factor that causes the most code mix is the topic of conversation.

**Keywords:** *form, code mixing, insertion, word, factor*

# BENTUK CAMPUR KODE PENYISIPAN UNSUR KELAS KATA BAHASA INGGRIS PADA MINI ALBUM MILET

Chairun Nisa<sup>1</sup>, Syahrial<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Mahasiswa Sastra Jepang, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Bung Hatta Padang

<sup>1</sup>Email: [chairunnisa2604@gmail.com](mailto:chairunnisa2604@gmail.com)

<sup>2</sup>Dosen Sastra Jepang, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Bung Hatta Padang

<sup>2</sup>Email: [syahrialbunghatta@gmail.com](mailto:syahrialbunghatta@gmail.com)

---

## 概要

コードミキシングとは、コミュニケーションの際、または歌詞などの文章を書く際に、2つ以上の言語が組み合わされる状況です。本研究で用いたコードミキシングは外部コードミキシング、すなわち日本語などの外国語に英語などの他の言語が混在するコードミキシングである。

本研究では、Laurie Rozakis と Suandi の理論を用いて、2019年から2021年までのミニ・アルバムで Milet が歌った曲の歌詞における英単語級要素の和音混合の形態と、和音混合の発生要因について検討する。Laurie Rozakis の理論はワードクラス要素の挿入という形でのコードミキシングですが、Suandi の理論はコードミキシングを引き起こす要因です。この研究では、4つの単語クラスの形式、すなわち、(1)名詞形式(名詞)のコード混合、普通名詞である名詞の14形式、および複数名詞の2形式が見つかりました。(2)コード混合副詞(副詞)の形でデータが1件見つかりました。(3)動作動詞(動作動詞)と接続詞(接続動詞)のデータを1つずつ含む混合動詞(動詞)コード形式。(4)形容詞コードの混合。つまり、2つのデータに含まれる共通の形容詞のコードです。コードミキシングは、会話の話題、一般的に使用される用語、話している相手、話者と話者の性格、単なる名譽の要素、機能や目的の要素など、いくつかの要因によって発生する可能性があります。

本研究の手法は、データ収集に simak catat 法、データ解析に agih 法(BUL)の基礎技術を用いて、Milet の歌詞に含まれる英単語を記述する記述的研究です。

この研究の結果、英単語挿入の形態はコードミックスという名詞を多く使用し、コードミックスを最も多く引き起こす要因は会話の話題であるという知見が得られた。

キーワード：フォーム、コードミキシング、挿入、単語、要素

## KATA PENGANTAR

Alhamdulillah, segala puji syukur penulis ucapkan kehadiran Allah SWT, karena atas rahmat dan karunia-Nya serta kekuatan dan petunjuk yang telah dilimpahkan kepada penulis, sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini dengan baik dan lancar. Tidak lupa penulis ucapkan shalawat beriringan salam pada junjungan kita Nabi Muhammad SAW, yang telah membawa umat manusia ke dalam ilmu pengetahuan.

Skripsi ini ditulis sebagai salah satu syarat yang harus dipenuhi untuk memperoleh gelar sarjana Humaniora pada Program Studi Sastra Jepang Fakultas Ilmu Budaya Universitas Bung Hatta. Mengingat keterbatasan yang penulis miliki, penulis menyadari bahwa dalam penulisan skripsi ini masih banyak kekurangan baik itu dalam segi penulisan maupun materi. Akan tetapi, karena keyakinan dan kerja keras serta bantuan dari berbagai pihak akhirnya skripsi ini dapat penulis selesaikan. Untuk itu, penulis ingin menyampaikan rasa terima kasih kepada pihak-pihak yang telah membantu dalam menyelesaikan skripsi ini kepada:

1. Ibu Diana Chitra Hasan, M.Hum., M.Ed., Ph.D selaku Dekan Fakultas Ilmu Budaya Universitas Bung Hatta.
2. Bapak Oslan Amril, S.S., M.Si selaku Ketua Prodi Sastra Jepang Fakultas Ilmu Budaya Universitas Bung Hatta dan selaku dosen pembimbing akademik yang telah memberikan banyak bantuan dan masukan sampai selesai kuliah.
3. Bapak Syahrial, S.S, M.Hum selaku pembimbing yang telah bersedia meluangkan waktu, untuk membimbing dan memberikan masukan-masukan dalam penyusunan skripsi ini dengan sabar.



4. Ibu Prof. Dr. Dra Diana Kartika selaku penguji I dan ibu Tienn Immerry, S.S., M.Hum selaku penguji II yang telah memberikan masukan, kritikan dan saran untuk membantu penulis dalam memperbaiki skripsi ini.
5. Bapak dan Ibu dosen yang telah memberikan ilmu pengetahuan dan bimbingan kepada penulis selama menuntut ilmu di Fakultas Ilmu Budaya Universitas Bung Hatta.
6. Seluruh Karyawan dan Karyawati Tata Usaha Fakultas Ilmu Budaya Universitas Bung Hatta.
7. Teristimewa kepada mama Ermadhani S.Pd yang selalu mendukung dan mendoakan penulis agar dipermudahkannya dalam menulis skripsi ini, Gerys Adhanisal S.Kom (abang), serta Niken Sri Rahayu A.Md. Kes dan Syahira Andani Salsabila (adik) kandung penulis, serta semua keluarga yang tidak penulis sebutkan satu persatu, terima kasih telah memberikan dukungan moril maupun material.
8. Terima kasih juga kepada seluruh teman-teman Sastra Jepang 18, yang telah memberikan motivasi kepada penulis. Serta kebersamaan susah maupun senang dan telah menjadi bagian cerita dalam perjalanan penulis selama kuliah di Universitas Bung Hatta.
9. Terima kasih untuk teman-teman seperjuangan dalam menulis skripsi ini Ulan May Dona, Ade Ramayani, dan Dwi Nur Prihandika Chaniago atas semangat, dukungan, dan bantuan selama penyelesaian skripsi ini. Terima kasih telah menjadi tempat mengadu atas apa yang penulis alami selama penyelesaian skripsi ini.

10. Terima kasih kepada senior dan junior di Fakultas Ilmu Budaya terutama Prodi Sastra Jepang atas kebersamaannya selama ini.

Penulis menyadari bahwa dalam penyusunan skripsi ini masih terdapat kekurangan, yang disebabkan oleh keterbatasan pengetahuan yang penulis miliki. Dengan segala kerendahan hati, penulis mengharapkan saran dan kritik yang membangun untuk lebih menyempurnakan skripsi ini. Akhir kata, segala bantuan dan doa dari berbagai pihak penulis ucapkan terima kasih dan semoga penelitian ini dapat bermanfaat bagi pembaca.

Padang, Agustus 2023

Penulis

## DAFTAR ISI

<b>HALAMAN JUDUL.....</b>	<b>i</b>
<b>LEMBARAN PERSETUJUAN .....</b>	<b>ii</b>
<b>LEMBARAN PENGESAHAN.....</b>	<b>iii</b>
<b>SURAT PERNYATAAN .....</b>	<b>iv</b>
<b>ABSTRAK .....</b>	<b>v</b>
<b>ABSTRACT .....</b>	<b>vi</b>
<b>概要.....</b>	<b>vii</b>
<b>KATA PENGANTAR.....</b>	<b>viii</b>
<b>DAFTAR ISI.....</b>	<b>xi</b>
<b>BAB I PENDAHULUAN.....</b>	<b>1</b>
1.1 Latar Belakang Masalah .....	1
1.2 Identifikasi Masalah .....	6
1.3 Batasan Masalah.....	6
1.4 Rumusan Masalah .....	6
1.5 Tujuan Penelitian.....	7
1.6 Manfaat Penelitian.....	7
<b>BAB II KERANGKA TEORETIS .....</b>	<b>8</b>
2.1 Penelitian Relevan .....	8
2.2 Kajian Teori.....	10
2.2.1 Pengertian Campur Kode.....	10
2.2.2 Jenis Campur Kode .....	10
2.2.3 Wujud Campur Kode .....	11
2.2.4 Faktor Penyebab Campur Kode.....	30
2.3 Biografi Penulis dan Penyanyi Milet.....	33
<b>BAB III METODOLOGI PENELITIAN .....</b>	<b>37</b>
3.1. Metode Penelitian.....	37
3.2 Sumber Data .....	37
3.3 Metode dan Teknik Pengumpulan Data .....	38
3.4 Metode dan Teknik Analisis Data .....	38

3.5 Kerangka Konseptual .....	42
<b>BAB IV TEMUAN DAN PEMBAHASAN .....</b>	<b>43</b>
4.1 Hasil Temuan .....	43
4.1.1 Campur kode bentuk nouns (kata benda) dan Faktor Penyebab Terjadinya Campur Kode.....	44
4.1.2 Campur kode bentuk kata keterangan (adverbs) dan Faktor Penyebab Terjadinya Campur Kode.....	62
4.1.3 Campur kode bentuk kata kerja (verbs) dan Faktor Penyebab Terjadiny Campur Kode.....	64
4.1.4 Campur kode bentuk kata sifat (adjectives) dan Faktor Penyebab Terjadinya Campur Kode.....	66
<b>BAB V KESIMPULAN DAN SARAN.....</b>	<b>70</b>
5.1 Kesimpulan.....	70
5.2 Saran .....	71
<b>DAFTAR PUSTAKA.....</b>	<b>72</b>
<b>LAMPIRAN.....</b>	<b>74</b>
<b>BIODATA PENULIS.....</b>	<b>82</b>